

Single use disinfectant delivery cartridge, containing multiple doses of disinfectant

The following must be read in conjunction with your trophon® EPR / trophon® 2 User Manual. This cartridge is specifically designed for use with the trophon EPR / trophon2 to deliver the correct dosage of disinfectant to ensure high dilution (HLD).

Each cartridge contains 80ml of 35% w/w hydrogen peroxide solution. Use of disinfectants with differing composition or concentration to that specified may result in damage to the trophon EPR / trophon2, probe and/or reduced effectiveness of the HLD process.

Refer to your trophon EPR / trophon2 User Manual to enable the AcuTrace™ Technology, if available.

1.Warnings (Refer to the Safety Data Sheet for more information)
IMPORTANT: Cartridges are pierced at the top and the bottom side upon insertion of a new cartridge into the trophon EPR / trophon2. A small amount of disinfectant may remain in the cartridge, even when it has been fully used. Follow the instructions carefully to avoid injury.

- Always wear disposable gloves when handling disinfectant cartridges.
- Avoid contact with eyes and skin.
- Do not manually pierce the cartridge.
- Do not attempt to open or use a damaged or distorted cartridge.
- Do not attempt to refill or reprocess the empty cartridge after it has been removed from the trophon EPR / trophon2. This could lead to personnel injury and/or equipment/trophon EPR / trophon2 malfunction or damage.

- Strong Oxidizer: Contact with other materials may cause a fire.
- Corrosive: Harmful if swallowed or inhaled. May cause eye and skin burns. Prolonged or repeated skin contact may cause dermatitis.

2.Emergency Guidelines
•Spillage: Always wear personal protective equipment. Turn OFF the trophon EPR / trophon2 at the power switch and at the mains power switch. Dilute with plenty of water and discard according to Occupational Health and Safety Guidelines for your institution.

•Eye contact: Rinse immediately with copious amounts of cold water, including under the eyelids for at least 15 minutes. Keep eyes open and do NOT rub eyes.

•Skin contact: Flush skin with copious amounts of soap and water for at least 15 minutes. Remove contaminated clothing and shoes. Consult a physician if irritation persists.

•Ingestion: Do NOT induce vomiting. If victim is conscious and alert, rinse mouth thoroughly with water. Never give anything by mouth to an unconscious person. Call a poison control centre.

•Inhalation: Remove person to fresh air. If symptoms persist, call a physician.

3.Warning Symbol Definitions

Oxidiser	Warning	Corrosive
Caution	Wear Gloves	UN 2014 - Hydrogen Peroxide
No Air Transport	Remove the cap from the cartridge	Single Use Only

4.Other Symbol Definitions

LOT	Batch No.	REF	Product No.	Consult Instructions for Use	Consult Instructions for Use
AcuTrace™ RFID Zone	Expires	Waste Electrical and Electronic Equipment	Waste Electrical and Electronic Equipment	Waste Electrical and Electronic Equipment	Waste Electrical and Electronic Equipment

5.Inserting the Disinfectant Cartridge
IMPORTANT: Do NOT use a distorted cartridge. Always check the expiration date on the cartridge before use.

Cartridge door will automatically open when the cartridge needs replacing. Do NOT force the cartridge door open as this may damage and render the trophon EPR / trophon2 non functional.

i. If AcuTrace is enabled, scan the AcuTrace RFID Zone on the cartridge label (figure 1).

ii. Remove the cap from the cartridge

iii.Place the cartridge NECK FIRST into the holder. Do NOT force the cartridge into the holder (figure 2).

iv.When situated in place correctly, the bottom of the cartridge should be in line with the top of the holder. The door should close smoothly. Do NOT force the door to close.

v.Trophon EPR / trophon2 is now ready for use. Once the door is closed, it will automatically lock and cannot be reopened until the cartridge is consumed or purged.

6.Cartridge Removal

Cartridge removal is required when the cartridge has expired or is empty. This will be indicated by a screen message.

The trophon EPR / trophon2 will need to be purged before being transported or when a cartridge has expired to ensure all disinfectant is removed. Refer to the trophon EPR / trophon2 User Manual for further information on purging.

i. Follow the trophon EPR / trophon2 onscreen instructions. Wear gloves, the door will open automatically. When directed, the empty cartridge can be lifted out. Avoid touching the pierced areas of the cartridge.

ii. Do NOT shake or change the orientation of the cartridge. For empty cartridge disposal see section 7 below.

iii. Replace with a new cartridge. Refer to section 5 above.

7.Disposal of Used Cartridge

Follow procedures of your institution for the disposal of CORROSIVE or OXIDIZING materials or dispose of as per local environmental and government regulatory requirements.

8.Storage

Temperature limits: +10°C – 25°C (14°F – 77°F)	Keep away from sunlight	Store this way up as indicated on cartridge packaging

- Store cartridges in ALL original packaging until use.
- Store cartridge upright as indicated on cartridge packaging.
- Cartridges may distort or explode if not properly stored.

DANGER

Harmful if inhaled. Harmful if swallowed. Causes skin irritation. Causes serious eye damage. May cause respiratory irritation. May intensify fire; oxidizer.

Avoid breathing dust/ mist/vapours/spray. Wear protective gloves/ protective clothing. IF ON SKIN: Wash with plenty of soap and water. Dispose of container in accordance with local/regional/national regulation.

DE Gebrauchsanweisung für trophon® NanoNebulant®
Einweg-Desinfektionspatrone mit mehreren Desinfektionsmitteldosen.

Die folgenden Anweisungen müssen gemeinsam mit der Bedienungsanleitung des trophon® EPR / trophon2 gelesen werden. Diese Patrone ist zur Verwendung mit dem trophon EPR/trophon2 vorgesehen. Sie stellt die richtige Dosis an Desinfektionsmittel bereit.

Jede Patrone enthält 80 ml 35 Gew.-% Wasserstoffperoxid. Die Verwendung von Desinfektionsmitteln mit Zusammensetzungen oder Konzentrationen, die nicht in dieser Anleitung aufgeführt sind, kann zu Schäden am trophon EPR/trophon2 oder an der Sonde bzw. zu reduzierter Wirksamkeit des hochwirksamen Desinfektionsvorgangs führen.

Anweisungen zur Aktivierung der AcuTrace™ Technologie, falls vorhanden, finden Sie in der Bedienungsanleitung des trophon EPR/ trophon2.

1. Warnungen (Weitere Informationen finden Sie im Sicherheitsdatenblatt)
WICHTIG: Wenn eine neue Patrone in das trophon EPR/trophon2 eingesetzt wird, wird die Sonde oben und unten an der Seite aufgestochen. Es können geringe Mengen Desinfektionsmittel in der Patrone verbleiben, selbst wenn sie vollständig aufgebraucht wurde. Befolgen Sie die Anweisungen ganz genau, um Verletzungen zu vermeiden.

- Beim Umgang mit Desinfektionspatronen immer Einweghandschuhe tragen.
- Kontakt mit den Augen und der Haut vermeiden.
- Patrone nicht manuell aufstechen.
- Beschädigte oder verformte Patronen nicht öffnen oder verwenden.
- Aufgebrauchte Patronen dürfen nach der Entnahme aus dem trophon EPR/trophon2 nicht nachgefüllt oder wiederaufbereitet werden. Das kann zu Körperverletzungen bzw. Fehlfunktion oder Beschädigung der Ausrüstungs/des trophon EPR/trophon2 führen.
- Starkes Oxidationsmittel: Feuergefahr bei Kontakt mit anderen Materialien.
- Korrosionsmittel: Gesundheitsschädlich beim Verschlucken oder Einatmen. Reizt die Augen und die Haut. Kann bei längerem und wiederholtem Kontakt mit der Haut Dermatitis verursachen.

2. Notfallrichtlinien
• Auslaugen: Immer Schutzausrüstung tragen. trophon EPR/trophon2 am Netz- und am Hauptschalter AUSSCHALTEN. Mit viel Wasser verdünnen und gemäß den Arbeitsschutzrichtlinien Ihrer Einrichtung entsorgen.

• Bei Augenkontakt: Sofort mit reichlich kaltem Wasser auch unter den Augenlidern für mindestens 15 Minuten ausspülen. Augen geöffnet halten und NICHT reiben.

• Bei Hautkontakt: Haut mit reichlich Seife und Wasser für mindestens 15 Minuten waschen. Kontaminierte Kleidung und Schuhe ablegen. Bei Augenreizung/Reizung Arzt aufsuchen.

• Verschlucken: KEIN Erbrechen herbeiführen. Wenn das Opfer bei Bewusstsein und ansprechbar ist, Mund gründlich mit Wasser ausspülen. Verabreichen Sie einer bewussten Person nie Flüssigkeiten durch den Mund. Rufen Sie den Giftnotruf an.

• Einatmen: Person an die frische Luft bringen. Wenn Symptome anhalten, Arzt aufsuchen.

3. Warnsymbole

Oxidationsmittel	Warnung	Korrosionsmittel
Vorsicht	Handschuhe anziehen	UN 2014 - Wasserstoffperoxid
Nicht per Luftfracht befördern	Entfernen Sie den Patronendeckel	Zur einmaligen Verwendung

4. Erklärung weiterer Warnsymbole

LOT	Chargenr.	REF	Artikelnr.	Gebrauchsanweisung beachten
AcuTrace™ RFID Zone	Verfallsdatum	Abfall	elektrische und elektronische Ausrüstung	elektrische und elektronische Ausrüstung

5. Einlegen der Desinfektionspatrone
WICHTIG: KEINE verformten Patronen verwenden. Vor Verwendung der Patrone immer das Verfallsdatum kontrollieren.

Die Patronenabdeckung öffnet sich automatisch, wenn die Patrone ausgewechselt werden muss. Öffnen Sie die Patronenabdeckung NICHT mit Gewalt. Dies kann das trophon EPR/trophon2 beschädigen und unbrauchbar machen.

i. Wenn AcuTrace aktiviert ist, scannen Sie die AcuTrace RFID Zone auf dem Patronenetikett (Abb. 1).

ii. Entfernen Sie den Patronendeckel.

iii. Legen Sie die Patrone mit dem HALS ZUERST in die Halterung. Wenden Sie KEINE GEWALT AN, um die Patrone einzulegen (Abbildung 2).

iv. Wenn sie richtig sitzt, sollte die Unterseite der Patrone mit der Oberseite der Patronenhalterung ausgerichtet sein. Die Abdeckung sollte leicht schließen. Schließen Sie die Abdeckung NICHT mit Gewalt.

v. Das trophon EPR/trophon2 ist nun betriebsbereit. Sobald die Abdeckung geschlossen ist, verriegelt sie sich automatisch und kann erst wieder geöffnet werden, wenn die Patrone leer ist oder entleert wurde.

6. Entnehmen der Patrone

Das Entfernen der Patrone ist erforderlich, wenn die Patrone abgelaufen oder leer ist. Dies wird durch eine entsprechende Bildschirmdarstellung angezeigt.

Das trophon EPR/trophon2 muss entleert werden, bevor es transportiert werden kann bzw. wenn eine Patrone abgelaufen ist, um sicherzustellen, dass das gesamte Desinfektionsmittel entfernt wird. Weitere Informationen zum Entleerungszyklus finden Sie in der Bedienungsanleitung des trophon EPR/trophon2.

i. Befolgen Sie die Anweisungen auf dem Bildschirm des trophon EPR/ trophon2. Tragen Sie Handschuhe. Die Abdeckung öffnet sich automatisch. Die leere Patrone kann auf Anweisung herausgenommen werden. Berühren Sie nicht die Löcher in der Patrone.

ii. Patrone NICHT schütteln oder umdrehen. Hinweise zur Entsorgung leerer Patronen finden Sie in Abschnitt 7 unten.

iii. Durch neue Patrone ersetzen (siehe Abschnitt 5 oben).

7. Entsorgung von gebrauchten Patronen
Befolgen Sie die Richtlinien Ihrer Einrichtung zur Entsorgung von KORROSIONS- und OXIDATIONSMITTELN oder entsorgen Sie die Patrone gemäß örtlicher Umweltschutzbestimmungen und behördlicher Vorschriften.

8. Aufbewahrung

Temperaturen: +10°C – 25°C (10°F – 77°F)	Vor Sonnenlicht schützen	Patrone aufrecht lagern (siehe Anweisung auf der Verpackung)

- Lagern Sie Patronen bis zur Verwendung in der VOLLSTÄNDIGEN Originalverpackung.
- Lagern Sie die Patrone aufrecht (siehe Anweisung auf der Verpackung).
- Die Patronen können sich bei unsachgemäßer Lagerung verziehen oder explodieren.

GEFAHR

Gesundheitsschädlich bei Einatmen. Gesundheitsschädlich bei Verschlucken. Verursacht Hautreizungen. Verursacht schwere Augenschäden. Kann die Atemwege reizen. Kann Brand verstärken; Oxidationsmittel.

Einatmen von Staub/Nebel/Dampf/Aerosol vermeiden. Schutzhandschuhe/Schutzkleidung tragen. BEI KONTAKT MIT DER HAUT: Mit reichlich Wasser und Seife waschen. Behälter entsprechend lokalen/regionalen/nationalen Verordnungen entsorgen.

NL Gebruiksaanwijzing van trophon® NanoNebulant®
Cartridge de désinfectant de usage unique et à doses multiples.

Les instructions suivantes s'appliquent en conjonction avec le mode d'emploi de votre appareil trophon® EPR / trophon2. Cette cartouche est spécialement conçue pour une utilisation avec l'appareil trophon EPR / trophon2 afin de délivrer la dose de désinfectant nécessaire pour assurer une désinfection de haut niveau.

Chaque cartouche contient 80 ml d'une solution de peroxyde d'hydrogène à 35 % en poids. L'utilisation de désinfectants présentant une composition ou une concentration différente de celle spécifiée peut endommager l'appareil trophon EPR / trophon2 ou la sonde, ou réduire l'efficacité du procédé de désinfection de haut niveau.

Consultez le mode d'emploi de votre appareil trophon EPR / trophon2 pour activer la technologie AcuTrace™, si le cas échéant.

1. Avertissements (reportez-vous à la fiche technique santé-sécurité pour de plus amples informations)
IMPORTANT: lors de l'insertion d'une nouvelle cartouche dans l'appareil trophon EPR / trophon2, celle-ci est perforée au niveau de sa partie supérieure et sur le côté au niveau de sa partie inférieure. Il est possible qu'il reste une petite quantité de désinfectant dans la cartouche, même quand celle-ci a été utilisée entièrement. Respectez scrupuleusement les instructions pour éviter de vous blesser.

- Porter systématiquement des gants jetables lors de la manipulation des cartouches de désinfectant.
- Éviter tout contact avec les yeux et la peau.
- Ne pas percer la cartouche manuellement.
- Ne jamais tenter d'ouvrir ou d'utiliser une cartouche endommagée ou déformée.
- Ne jamais essayer de recharger ou de retreliner la cartouche vide après l'avoir retirée de l'appareil trophon EPR / trophon2. Cela pourrait provoquer un risque de blessures ou endommager ou perturber le fonctionnement de l'équipement ou de trophon EPR / trophon2.
- Agent fortement oxydant : le contact avec tout autre matériau peut provoquer un incendie.
- Corrosif : en cas d'ingestion ou d'inhalation. Peut provoquer des brûlures au niveau des yeux ou de la peau. L'exposition prolongée ou répétée par contact avec la peau peut provoquer une dermatite.

2. Mesures d'urgence
• Déversement : portez systématiquement un équipement de protection individuelle. ÉTEIGNEZ l'appareil trophon EPR / trophon2 en appuyant sur l'interrupteur principal et sur l'interrupteur secteur. Diluez avec une grande quantité d'eau et jetez conformément aux directives portant sur l'hygiène et la sécurité au travail en place dans votre établissement.

• Contact avec les yeux : rincez immédiatement et abondamment à l'eau froide, y compris sous les paupières, pendant au moins 15 minutes. Gardez les yeux ouverts et NE frottez PAS les yeux.

• Contact avec la peau : nettoyez bien la peau au savon et à l'eau pendant au moins 15 minutes. Retirez les vêtements et chaussures contaminés. Consultez un médecin si l'irritation persiste.

• Ingestion : NE provoque PAS de vomissements. Si la victime est consciente et alerte, rincez la bouche abondamment à l'eau. N'administrez jamais quoi que ce soit par voie orale à une personne inconsciente. Appelez un centre anti-poison.

• Inhalation : transportez immédiatement la victime à l'air frais. Si les symptômes persistent, appelez un médecin.

3. Description des symboles d'avertissement

Oxydant	Avertissement	Corrosif
Attention	Porter des gants	ONU 2014 - Peroxyde d'hydrogène
Transport aérien interdit	Retirez le bouchon de la cartouche	Usage unique exclusivement

4. Description des autres symboles

LOT	N° de lot	REF	N° de produit	Consulter le mode d'emploi
AcuTrace™ RFID Zone	Date d'expiration	Déchets d'équipements électriques et électroniques	Déchets d'équipements électriques et électroniques	Déchets d'équipements électriques et électroniques

5. Insertion de la cartouche de désinfectant
IMPORTANT: N'utilisez PAS de cartouche déformée. Vérifiez systématiquement la date d'expiration mentionnée sur la cartouche avant utilisation.

Le couvercle du logement de cartouche s'ouvre automatiquement lorsque la cartouche doit être remplacée. Ne PAS forcer pour ouvrir le couvercle du logement de la cartouche, cela pourrait endommager l'appareil trophon EPR / trophon2 et compromettre son fonctionnement.

i. Si l'option AcuTrace est activée, scannez le marqueur RFID AcuTrace sur l'étiquette de la cartouche (figure 1).

ii. Retirez le bouchon de la cartouche.

iii. Placez la cartouche dans le support avec le COL EN PREMIER. NE forcez PAS pour introduire la cartouche dans le support (figure 2).

iv. La cartouche est correctement positionnée lorsque le bas de la cartouche est aligné avec le haut du support. Le couvercle du logement doit se fermer facilement. NE forcez PAS sur le couvercle de logement pour le fermer.

v. L'appareil trophon EPR / trophon2 est maintenant prêt à être utilisé. Une fois fermé, le couvercle se verrouille automatiquement et ne peut être rouvert que lorsque la cartouche est consommée ou purgée.

6. Retrait de la cartouche

Le retrait de la cartouche est nécessaire lorsque la cartouche est périmée ou vide. Un message s'affichera alors sur l'écran de l'appareil trophon EPR / trophon2.

L'appareil trophon EPR / trophon2 doit être purgé afin de garantir que toute trace de désinfectant a bien été éliminée avant le transport de l'appareil ou lorsque la cartouche est périmée. Veuillez vous référer au mode d'emploi de l'appareil trophon EPR / trophon2 pour de plus amples informations sur le cycle de purge.

i. Suivez les instructions qui s'affichent sur l'écran de l'appareil trophon EPR / trophon2. Portez des gants. Le couvercle s'ouvre automatiquement. Lorsque l'appareil vous le signale, vous pouvez retirer la cartouche vide. Évitez de toucher les zones perforées de la cartouche.

ii. NE secouez PAS la cartouche. NE modifiez PAS son orientation. Pour la mise au rebut de la cartouche, consultez la section 7 ci-dessous.

iii. Procédez au remplacement par une nouvelle cartouche. Pour plus d'indications, voir la section 5 ci-dessus.

7. Elimination de la cartouche usagée

Respectez les procédures de votre établissement relatives à l'élimination des matériaux CORROSIFS ou OXYDANTS, ou éliminez-la en respectant la réglementation locale et nationale en la matière.

8. Stockage

Limites de température: +10°C – 25°C	Conserver à l'abri du soleil	Ranger dans le sens indiqué sur l'emballage de la cartouche

- Conservez les cartouches dans leur emballage d'origine COMPLET jusqu'à utilisation.
- Stockez la cartouche verticalement, comme indiqué sur l'emballage de la cartouche.
- Les cartouches qui ne sont pas stockées convenablement peuvent se déformer ou exploser.

DANGER

Nocef en cas d'inhalation. Nocef en cas d'ingestion. Provoque une irritation cutanée. Provoque des lésions oculaires graves. Peut provoquer une irritation respiratoire. Peut aggraver un incendie; comburant.

Éviter de respirer les poussières/brouillards/vapeurs/aérosols. Porter des gants de protection/des vêtements de protection. EN CAS DE CONTACT AVEC LA PEAU : laver abondamment à l'eau et au savon. Le contenu doit être éliminé conformément aux réglementations nationales, régionales et locales en vigueur.

NL Gebruiksaanwijzing bij trophon® NanoNebulant®
Ontsmetingsmiddelcartridge voor eenmalig gebruik met meerdere doses desinfectiemiddel.

Het volgende moet gelezen worden in combinatie met de gebruikershandleiding van uw trophon® EPR/trophon2. Deze cartridge is specifiek ontworpen voor gebruik met de trophon EPR/trophon2 en levert de correcte hoeveelheid ontsmetingsmiddel voor een ontsmeting van hoge kwaliteit (HLD).

Iedere cartridge bevat 80 ml van een 35% m/v waterstofperoxideoplossing. Gebruik van ontsmetingsmiddelen met een andere samenstelling of concentratie dan gespecificeerd kan resulteren in schade aan de trophon EPR/trophon2, de sonde en/of in een minder effectief HLD-proces.

De gebruiksaanwijzing voor de trophon EPR/trophon2 om de AcuTrace™-technologie, indien beschikbaar, in te schakelen.

1. Waarschuwingen (Raadpleeg het Veiligheidsinformatieblad voor meer informatie)
BELANGRIJK: wanneer er een nieuwe cartridge in de trophon EPR/ trophon2 wordt geplaatst, wordt die aan de bovenkant en onderaan aan de zijkant doorboord. Er kan een kleine hoeveelheid ontsmetingsmiddel in de cartridge achterblijven, zelfs wanneer hij volledig opgebruikt is. Volg de instructies nauwgezet, zo voorkomt u verwondingen.

- Draag altijd wegwerphandschoenen als u met ontsmetende cartridges omgaat.
- Vermijd contact met ogen en huid.
- Doorboren de cartridge niet handmatig.
- Probeer nooit een beschadigde of vervormde cartridge open te maken of te gebruiken.
- Probeer de lege cartridge niet opnieuw te vullen of opnieuw te gebruiken nadat deze uit de trophon EPR/trophon2 is verwijderd. Dit kan leiden tot lichamelijk letsel en/of stinging of beschadiging van de uitrusting of het trophon EPR/trophon2.
- Sterk oxidatiemiddel: door contact met andere materialen kan brand ontstaan.
- Corrosief materiaal: schadelijk indien ingeademd of ingeslikt. Kan brandwonden veroorzaken aan ogen en huid. Door langdurig of herhaaldelijk contact met de huid kan dermatitis ontstaan.

2. Richtlijnen voor noodgevallen
• Morsen: draag altijd beschermende kleding. Zet de trophon EPR/ trophon2 uit (OFF) met de schakelaar en haal de stekker uit het stopcontact. Verduin met veel water en voer af volgens de richtlijnen van uw instelling voor veiligheid en gezondheid op de werkplek.

• Contact met ogen: meteen spoelen met ruime hoeveelheden koud water gedurende minstens 15 minuten, ook onder de oogleden. De ogen openhouden en NIET in de ogen wrijven.

• Contact met huid: spoel de huid gedurende minimaal 15 minuten af met ruime hoeveelheden zeep en water. Verwijder verontreinigde kleding en schoeisel. Raadpleeg een arts als de irritatie aanhoudt.

• Inslinkten: wek het braken NIET op. Indien het slachtoffer bij bewustzijn is, de mond grondig met water spoelen. Geef een bewusteloos persoon nooit iets via de mond. Bel een antgifocentrum.

• Inademing: breng de persoon in de frisse lucht. Bel een arts als de symptomen niet overgaan.

3. Beteikenis waarschuwingssymbolen

Oxiderend	Waarschuwing	Corrosief materiaal
Let op	Draag handschoenen	UN 2014 - Waterstofperoxide
Geen luchttransport	Verwijder de dop van de cartridge	Uitsluitend voor eenmalig gebruik

4. Beteikenis overige symbolen

LOT	Partijnr.	REF	Productnr.	Gebruiksaanwijzing raadplegen
AcuTrace™ RFID-zone	Vervaldatum	Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur	Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur	Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur

5. De cartridge met ontsmetingsmiddel plaatsen

BELANGRIJK: gebruik een cartridge NIET als deze vervormd is. Controleer voor gebruik altijd de houdbaarheidsdatum op de cartridge. De cartridgegebruiker moet worden geïnstrueerd als de cartridge vervangen moet worden. De cartridgegebruiker NIET forceren bij het openen, want dit kan de trophon EPR/trophon2 beschadigen en ervoor zorgen dat het niet meer werkt.

i. Als AcuTrace is ingeschakeld, scant u de RFID-zone van AcuTrace op het cartridge-etiket (figuur 1).

ii. Verwijder de dop van de cartridge

iii. Plaats de cartridge in de houder met de HALS NAAR BENEDEN. De cartridge NIET forceren bij het in de houder plaatsen (figuur 2).

iv. Indien correct geplaatst moet de onderzijde van de cartridge in het verlengde liggen van de bovenkant van de houder. De deur moet makkelijk dicht gaan. De deur NIET forceren bij het dichtdoen.

v. De trophon EPR/trophon2 is nu klaar voor gebruik. Als de deur gesloten is, zal hij automatisch worden vergrendeld. De deur gaat niet meer open totdat de cartridge leeg of gezuiverd is.

6. Cartridge verwijderen

De cartridge dient te worden verwijderd als deze verlopen of leeg is. Dit wordt aangegeven met een bericht op het scherm.

De trophon EPR/trophon2 måste tömmas innan den fyllas eller när patronen har passerat sitt utgångsdatum för att säkerställa att allt desinficeringsmedel har avlägsnats. Se bruksanvisningen för trophon EPR/trophon2 för ytterligare information om tömning.

i. Följ anvisningarna på skärmen på trophon EPR/trophon2. Ta på dig handskar, luckan kommer att öppnas automatiskt. När det anges på skärmen kan den tomma patronen lyftas ut. Undvik att vidröra de delar av patronen där hålen har stukats.

ii. Du får INTE skaka eller vända på patronen. För bortskaffning av tomma patroner, se avsnitt 7 nedan.

iii. Sätt in en ny patron. Se avsnitt 5 ovan.

7. Bortskaffning av förbrukad patron

Följ de anvisningar som gäller för din inrättning angående bortskaffning av FRÅTÄNDE och OXIDERANDE material, eller bortskaffa enligt lokala miljöföreskrifter.

8. Förvaring

Temperaturgränser: +10°C till 25°C	Skydda från solljus	Förvara med denna sida upp enligt anvisningen på patronens förpackning

- Förvara patronen i FULLSTÄNDIG originalförpackning tills den används.
- Förvara patronerna upprätt enligt anvisningen på patronens förpackning.
- Om patronen inte förvaras på rätt sätt kan den deformeras eller explodera.

FARA

Skadligt vid inandning. Skadligt vid förtäring. Irriterar huden. Orsakar allvariga ögonskador. Kan orsaka irritation i luftvägarna. Kan intensifiera brand. Oxiderande

Schadelijk bij inademing. Schadelijk bij inslikken. Veroorzaakt huidirritatie. Veroorzaakt ernstig oogletsel. Kan irritatie van de luchtwegen veroorzaken. Kan brand bevorderen; oxiderend.

Inademing van stof/nevel/damp/vocht/putnevel vermijden. Beschermende handschoenen/beschermende kleding dragen. BIJ CONTACT MET DE HUID: Met veel water en zeep washen. Verpakking afvoeren volgens de lokale/regionale/nationale voorschriften.

SV Bruksanvisning för trophon® NanoNebulant®
Desinficeringspatron för engångsbruk som innehåller flera doser desinficeringsmedel.

Följande ska läsas tillsammans med bruksanvisningen för din trophon® EPR/trophon2. Den här patronen har konstruerats specifikt för användning med trophon EPR/trophon2 i syfte att ge korrekt dosering av desinficeringsmedel för högnivådesinficering (HLD).

Varje patron innehåller 80 ml 35-procentig v/v vaterperoxidlösning. Användning av desinficeringsmedel med annan sammansättning eller koncentration än den som specificerats kan orsaka skador på trophon EPR/trophon2 eller sonden, och/eller försämra effektiviteten för HLD-processen.

Se bruksanvisningen för din trophon EPR/trophon2 för att aktivera AcuTrace™-teknik, om sådan finns tillgänglig.

1. Varningar (se säkerhetsdatabladet för mer information)
Obs! När en ny patron placeras i trophon EPR/trophon2 sticker den hål på patronens ovansida och längst ned på sidan. En liten mängd desinficeringsmedel kan finnas kvar i patronen, även när den är helt förbrukad. Följ anvisningarna noggrant för att undvika skada.

- Ha alltid på dig engångshandskar när du hanterar desinficeringspatroner.
- Undvik kontakt med hud och ögon.
- Gör inte hål i patronen manuellt.
- Försök inte att använda eller öppna en skadad eller deformationerad patron.
- Försök inte fylla på eller återanvända den tomma patronen när den har avlägsnats från trophon EPR/trophon2. Detta kan leda till personskada och/eller skador på utrustning/trophon EPR/trophon2, eller felfunktion på utrustningen/trophon EPR/trophon

trophon®

NanoNebulant®

Nanosonics Limited
14 Mars Road, Lane Cove
NSW 2066, Australia
+61 2 8063 1600
info@nanosonics.com.au
www.nanosonics.com.au

Nanosonics Europe GmbH
Poppenbuetteler Bogen 66
22399 Hamburg - Germany
+49 40 46856885
www.nanosonics.eu

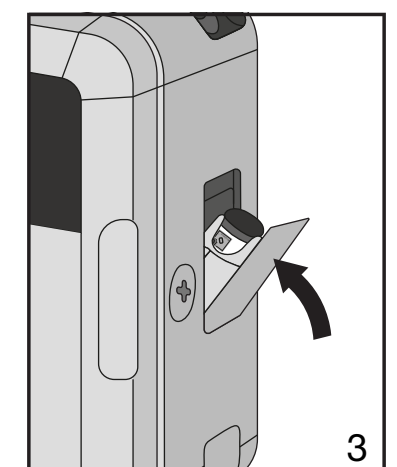
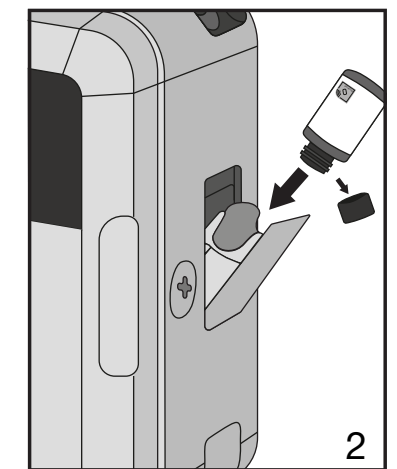
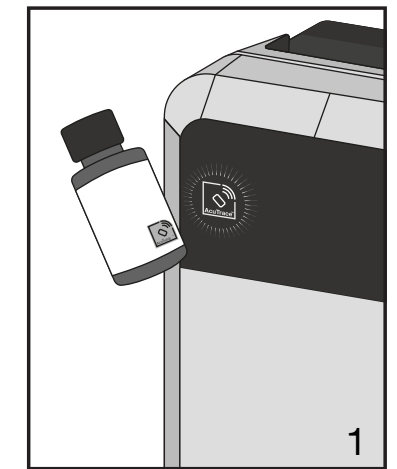
nanosonics

Infection Prevention. For Life.

FSZ 2009/05867
25/12/2009

CE 0197

REF N05001



10/2018

Fi Käyttöohje
trophon® NanoNebulant®
Keräkäyttöinen desinfiointiaineen säiliö, joka sisältää useita annoksia desinfiointiainetta.
Seuraavien ohjeiden on perehdyttävä yhdessä trophon® EPR / trophon2 -laitteen käyttöohjeen kanssa. Tämä säiliö on suunniteltu käytettäväksi trophon EPR / trophon2 -laitteen kanssa antamaan oikeaa annos desinfiointiainetta korkean tason desinfiointiin (HLD) aikaansaamiseksi. Jokainen säiliö sisältää 80 ml 35-painoprosentista vetepetroksidiilusta. Jos laitteessa käytetään jotain desinfiointiainetta, jonka koostumus tai pitoisuus poikkeaa tässä määritetystä, seurauksena voi olla vaurioita trophon EPR / trophon2 -laitteille, anturille ja/tai korkean tason desinfiointi- tai HLD-prosessin.

Katso ohjeita trophon EPR / trophon2 -laitteesta käyttöohjeesta ottaaksesi käyttöön AcuTrace™-tekniologia, jos sellainen on käytettävissä.

1. Varoituskæ (Katso lisätietoja tuotetuvaltuistusiedotteesta)
TÄRKEÄÄ: Säiliöhän tulee reikä niiden sivulle yläosaan ja alaosaan, kun uusi säiliö laitetaan paikalleen trophon EPR / trophon2 -laitteeseen. Pieni määrä desinfiointiainetta voi jäädä säiliöön, vaikka se olisi kokonaan käytetty. Noudata ohjeita huolellisesti välttääksesi vammat.

- Käytä aina kertakäyttöisiä käsineitä desinfiointiainesäiliöitä käsitellessäsi.
- Vältä aineen joutumista silmiin ja iholle.
- Älä suikaista säiliötä käsiin.
- Älä yritä avata tai käyttää rikkinäistä tai vääntynyttä säiliötä.
- Älä yritä täyttää tyhjää säiliötä tai ottaa sitä uudelleen käyttöön, kun säiliö on otettu pois trophon EPR / trophon2 -laitteesta. Seurauksena voi olla henkivahinkoja ja/tai laitteiston / trophon EPR / trophon2 -laitteen toimintahäiriöitä tai rikkoutuminen.
- Voimakas hapettelu: Aineen joutuminen kosketuksiin muiden materiaalien kanssa voi aiheuttaa voimakkaan tulipalon.
- Korroosio aiheuttava: Haitallista naulittuna tai hengiteltynä. Voi aiheuttaa silmä- ja iohavuriota. Pitkittyneestä tai toistuvasta ihokontaktista voi aiheutua ihottaumia.

2. Ohjeet hätätilanteiden varalta
Aineen lääkityminen: Käytä aina henkilökohtaisia suojavästeitä. Laita trophon EPR / trophon2 -laite POIS PÄÄLTÄ virittyäkimellä ja sähköverkoon pääktykimellä. Laitemena aina runsaalla vedellä ja hävitä aina oman toimipaikkasi työturvays- ja turvallisuusohjeiden mukaisesti.
Aineen joutuminen silmiin: Huuhteile välittömästi suurella määrällä kymyä vettä, myös silmäluomien alla, vähintään 15 minuutin ajan. Pidä silmiä auki ALÄKÄ hiero silmiäsi.
Aineen joutuminen iholle: Huuhteile ihoa suurella määrällä saippuavettä vähintään 15 minuuttia. Riittää pois vaatteet ja kengät, joihin on roiskunut ainetta. Ota yhteyttä lääkäriin, jos ärsytysoireet jatkuvat.
Aineen naulittuminen: ALÄ yritä oksentaa ainetta pois. Jos aineelle altistunut henkilö on tajuissaan ja kiertä, hänen on huuduttava suunsa perusteellisesti. Älä koskaan syötä tai juota mitään tajuuttamalle henkilölle. Ota yhteyttä myrkytyskeskukseen.
Aineen hengittämminen: Siirrä aineelle altistunut henkilö raittiin ilmaan. Ota yhteyttä lääkäriin, jos oireet jatkuvat.

Hapettava	Varoitus	Korroosiota aiheuttava
Huomio	Käytä suojakäsineitä	UN 2014 - Vetyperoksidi
Ei lentokäytettävä	Ota pois säiliön korkki.	Vain kertakäyttöinen

Eränumero	Tuotenumero	Lue käyttöohjeet
AcuTrace™ RFID -alue	Vanhenee	Sähkö- tai elektronis- laitteiden hävitys

5. Desinfiointiainesäiliöin laittaminen paikalleen
TÄRKEÄÄ: ALÄ käytä vääntynyttä säiliötä. Tarkista säiliön viimeinen käyttöajankohta aina ennen säiliön käyttöönottoa.
Säiliön lukkuu avautuu automaattisesti, kun säiliö on vaihdettava. ALÄ yritä avata säiliön lukkuuta väkisin, koska se voi rikkoutua ja trophon EPR / trophon2 -laitetta ei pysty käyttämään.

6. Säiliön ottaminen pois
Säiliö on otettava pois, kun säiliö on vanhentunut tai tyhjä. Siitä tulee ilmoitus näytöllä.
trophon EPR / trophon2 -laitteessa on suoritettava puhdistusjakso ennen kuin laitetta siirretään tai kun säiliö on vanhentunut, jotta vältetään ihoa vammoja, että kaikki desinfiointiaine on saatu pois. Jos on tarpeen koskevia lisätietoja trophon EPR / trophon2 -laitteen käyttöohjeesta.
i. Noudata trophon EPR / trophon2 -laitteen näytöllä näkyviä ohjeita.
Käytä suojakäsineitä, lukkuu avautuu automaattisesti. Tyhjä säiliö voidaan ottaa pois, kun laite kehottaa tekemään niin. Vältä koskemasta säiliön puhkaistuja kohtia.
ii. ALÄ ravista tai käännä säiliötä toiseen suuntaan. Katso tyhjän säiliön hävittämistä koskevia ohjeita edempää kohdasta 7.
iii. Eitä talle uusia säiliö. Katso ohjeita ylempää kohdasta 5.

7. Käytetty säiliön hävittäminen
Noudata toimipaikkasi KORROOSIOITA-AIHEUTTAVIEN materiaalien tai HAPETTUMIEN hävittämistä koskevia ohjeita tai hävitä paikallisten ympäristö- ja jätehuoltoviranomaisten vaatimusten mukaisesti.
8. Säilytys
Säilytä säiliötä niiden KAIKISSA alkuperäisissä pakkauksissa käyttöönnä.
Säilytä säiliötä pystyasennossa säiliöpakkausten merkintojen mukaisesti.
Säilytä voivat vääntyä tai räjähtää, jos niitä ei säilytetä oikein.
VAARA
Haitallista hengittelyä. Haitallista nieltynä. Ärsyttää ihoa. Vaurioitaa vakavasti silmiä. Saattaa aiheuttaa hengitystieiden ärsytystä. Voi edistää tulipaloa; hapettava.

Vältä polyn/sumun/höyryn/suihkeen hengittämistä. Käytä suojakäsineitä/ suojavästeitä. JOS AINETTA JOUTUU IHOILLE: Pese runsaalla vedellä ja saippualla. Hävitä pakkaus paikallisten/alueellisten/kansallisten määräysten mukaisesti.

DK Brugsanvisning
trophon® NanoNebulant®
Patron med desinfektionsmiddel til engangsbrug. Inneholder flere doser desinfektionsmiddel.
Det følgende må læses sammen med brugerhåndbogen til trophon® EPR / trophon2. Denne patronen er specielt udviklet for bruk med trophon EPR / trophon2 for a levere riktig dosering av desinfektionsmiddel for å sikre desinfeksjon på høyt nivå (HLD). Hver patron inneholder 80 ml av 35 % vekt per vekt hydrogenperoksidopsløsning. Anvendelse av desinfektionsmidler med end annen sammensetning eller konsentrasjon end den specificerede kan resultere i skade på trophon EPR / trophon2, sonden og/eller redusert effektivitet av HLD-prosessen.







Se, hvordan du aktiverer AcuTrace™-teknologien i brugervejledningen til trophon EPR / trophon2, hvis den er tilgængelig.

1. Advarsler (Se sikkerhedsdatabladet for yderligere oplysninger)
VIGTIGT: Patronerne gennemføres for oven og for neden, når en ny patron ind sættes i trophon EPR / trophon2. Der kan fortsat være en lille mængde desinfektionsmiddel i patronen, selv når den er brugt helt op. Følg anvisningerne nøje for at undgå skade.

- Brug altid engangshandsker ved håndtering af patroner med desinfektionsmiddel.
- Undgå kontakt med øyne og hud.
- Sikr ikke hull på patronen manuelt.
- Ikke prøv å åbne eller bruke en skadet eller forvridt patron.
- Ikke prøv å fylle opp eller repressere den tomme patronen etter at den er fjernet fra trophon EPR / trophon2. Dette kan føre til personskade og/eller fellt eller skade på utstyr/trophon EPR / trophon2.
- Stærkt oksiderende: Kontakt med andre materialer kan forårsake brand.
- Etstende: Farlig ved indtagelse eller indånding. Kan forårsake gjen- og hudforbrændinger. Langvarig eller gentagen hudkontakt kan forårsake dermatitis.

2. Retningslinjer i nødsituation
Utslip: Bruk altid personlig vernestyr. Sluk av trophon EPR / trophon2 ved strømbrytning og ved hovedkabelens strømbrytning. Fortrynn med rikelig med vann og kast i behold til retningslinjene for helse og sikkerhet for din institusjon.
Øyekontakt: Skyl straks med store mengder kaldt vann, og IKKE gni deg i øyene.
Hudkontakt: Skyl huden med store mengder såpe og vann i minst 15 minutter. Fjern forurenset tøy og sko. Kontakt lege hvis iritasjon vedvarer.
Sveiging: IKKE fremkall brekninger. Hvis offeret er bevisst og våken, skil munnen grundig med vann. Gi aldri noe gjennom munnen til en bevisstløs person. Ring et giftkontrollsenster.
Inndånding: Flytt personen til frisk luft. Hvis symptomene vedvarer, kontakt lege.

Oksidasjonsmiddel	Advarsel	Etstende
Forsiktig	Bruk hansker	UN 2014 - Hydrogen Peroxid
Skal ikke transporteres med luftfart	Fjern hatten fra patronen	Kun engangsbru

4. Definitioner af andre symboler					
	Batch nr.		Produkt nr.		Se brugermanual
	AcuTrace™ RFID-zone		Udløber		Affald af elektrisk og elektronisk udstyr

5. Setter inn patronen med desinfeksjonsmiddel
VIGTIGT: IKKE bruk en forvridt patron. Kontroller alltid utløpsdatoen på patronen før bruk.

Patrondekselet åpnes automatisk når patronen skal byttes ut. IKKE tving patrondekselet til å åpne, da dette kan skade og føre til at trophon EPR / trophon2 ikke fungerer.

Patronenderen åpnes automatisk, når patronen skal udsiftes. Tving IKKE patronderen åben, da dette kan beskadige trophon EPR / trophon2 og gøre den ikke funktionel.
i. Hvis AcuTrace er aktivert, skal man scanne AcuTrace RFID-zonen på patronens mærkat (figur 1).
ii. Tag hatten af patronen
iii. Anbring patronen med HALSEN FØRST i holderen. Tving IKKE patronen ind i holderen (figur 2).
iv. Når den er rigtig plassert, skal bunnen av patronen være på linje med toppen av holderen. Dekselet bør kunne lukkes lett. IKKE tving dekslet til å lukkes.
v. trophon EPR / trophon2 er nå klar for bruk. Når dekslet er lukket, låses det automatisk og kan ikke gjenåbnes før patronen er oppbrukt eller tømt.

6. Fjerning av patronen
Fjerning av patronen er nødvendig når patronen er utgått på dato eller tomt. Dette indikeres av en melding på skjermen.
trophon EPR / trophon2 må renses før at den transporteres, eller når en patron har gått ut på dato, for å sikre at alt desinfeksjonsmiddelet fjernes. Se i brakerhåndbogen for trophon EPR / trophon2 for mer informasjon om rensing.

i. Følg instruksjonene på skjermen på trophon EPR / trophon2. Bruk hansker, dekslet åpnes automatisk. Når den ledes, kan den tomme patronen bli løftet ut. Unngå å ta på ordrenne på patronen som er gjennomhullet.
ii. IKKE rist eller endre retringen på patronen. For kasting av tomt patron, se avsnitt 7 nedenfor.
iii. Bytt ut med en ny patron. Se avsnitt 5 over.

7. Kasting av bruk patron
Følg prosedyrene for din institusjon for kasting av ETSTENDE eller OKSIDERENDE materialer eller kast i behold til lokale miljø- og myndighetskrav.

25 °C Temperaturgrenser: -10 °C – 25 °C	Hold unna sollys	Opbevares med den side opp som er angitt på patronemballasjen
---	------------------	---

8. Oppbevaring
Opbevar patronene i ALL originalemballasje frem til bruk.
Opbevar patronen oppreist som angitt på patronemballasjen.
Patronene kan bli vridd eller eksplodere hvis de ikke blir lagret riktig.

FARE
Farlig ved innånding. Farlig ved sveiging. Irriterer huden. Gir alvorlig øyeskade. Kan forårsake iritasjon av luftveiene. Kan intensivere brann; oksideringsmiddel.

Unngå innånding av støv/tåke/damp/aerosoler. Benytt vemehansker/ vemekier. VED HUDKONTAKT: Vask med mye såpe og vann. Beholder leveres i samsvar med lokale/regionale/nasjonale forskrifter

Unngå indånding af pulver/tåge/damp/spray. Brug beskyttelshandsker/ beskyttende tøj. VED KONTAKT MED HUDEN: Vask med rigelig sæbe og vand. Beholderen bortskaftes i overensstemmelse med gældende lokale, regionale og nationale regler.

NO Brukerinstruksjoner
trophon® NanoNebulant®
Patron med desinfeksjonsmiddel til engangsbruk. Inneholder flere doser desinfeksjonsmiddel.
Det følgende må leses sammen med brukerhåndboken til trophon® EPR / trophon2. Denne patronen er spesielt utviklet for bruk med trophon EPR / trophon2 for å levere riktig dosering av desinfeksjonsmiddel for å sikre desinfeksjon på høyt nivå (HLD). Hver patron inneholder 80 ml av 35 % vekt per vekt hydrogenperoksidopsløsning. Bruk av desinfeksjonsmidler med forskjellig sammensetning eller konsentrasjon til det angitte kan føre til skade på trophon EPR / trophon2, sonden og/eller redusert effektivitet av HLD-prosessen.







Se brukerhåndboken for trophon EPR / trophon2 for å aktivere AcuTrace™-teknologien, hvis tilgjengelig.

1. Advarsler (Se sikkerhetsdatabladet for mer informasjon)
VIKTIG: Patronene blir gjennomhullet på toppen og bunnsiden ved innsetting av en ny patron i trophon EPR / trophon2. En liten mengde desinfeksjonsmiddel kan forbli i patronen, selv når den er fullt brukt. Følg instruksjonene nøye for å unngå skade.

- Bruk alltid engangshandsker ved håndtering av patroner med desinfeksjonsmiddel.
- Unngå kontakt med øyne og hud.
- Sikr ikke hull på patronen manuelt.
- Ikke prøv å åpne eller bruke en skadet eller forvridt patron.
- Ikke prøv å fylle opp eller repressere den tomme patronen etter at den er fjernet fra trophon EPR / trophon2. Dette kan føre til personskade og/eller fellt eller skade på utstyr/trophon EPR / trophon2.
- Stærkt oksiderende: Kontakt med andre materialer kan forårsake brann.
- Etstende: Farlig ved sveiging eller innånding. Kan forårsake brannskader på øyene og huden. Langvarig eller gjentatt hudkontakt kan forårsake dermatitt.

2. Retningslinjer i nødsituasjon
Utslip: Bruk alltid personlig vernestyr. Slå av trophon EPR / trophon2 ved strømbrytning og ved hovedkabelens strømbrytning. Fortrynn med rikelig med vann og kast i behold til retningslinjene for helse og sikkerhet for din institusjon.
Øyekontakt: Skyl straks med store mengder kaldt vann, og IKKE gni deg i øyene.
Hudkontakt: Skyl huden med store mengder såpe og vann i minst 15 minutter. Fjern forurenset tøy og sko. Kontakt lege hvis iritasjon vedvarer.
Sveiging: IKKE fremkall brekninger. Hvis offeret er bevisst og våken, skil munnen grundig med vann. Gi aldri noe gjennom munnen til en bevisstløs person. Ring et giftkontrollsenster.
Inndånding: Flytt personen til frisk luft. Hvis symptomene vedvarer, kontakt lege.

Oksidasjonsmiddel	Advarsel	Etstende
Forsiktig	Bruk hansker	UN 2014 - Hydrogen Peroxid
Skal ikke transporteres med luftfart	Fjern hatten fra patronen	Kun engangsbru

	Batchnummer		Produktnummer		Se brukerinstruksjoner
	AcuTrace™ RFID-sone		Går ut på dato		Avfall av elektrisk og elektronisk utstyr

5. Setter inn patronen med desinfeksjonsmiddel

5. Setter inn patronen med desinfeksjonsmiddel
VIGTIGT: IKKE bruk en forvridt patron. Kontroller alltid utløpsdatoen på patronen før bruk.

Patrondekselet åpnes automatisk når patronen skal byttes ut. IKKE tving patrondekselet til å åpne, da dette kan skade og føre til at trophon EPR / trophon2 ikke fungerer.

Patronenderen åpnes automatisk, når patronen skal udsiftes. Tving IKKE patronderen åben, da dette kan beskadige trophon EPR / trophon2 og gøre den ikke funktionel.
i. Hvis AcuTrace er aktivert, skal man scanne AcuTrace RFID-sonen på patronen (figur 1).
ii. Fjern hatten fra patronen
iii. Plasser patronen med HALSEN FØRST i holderen. IKKE tving patronen inn i holderen (figur 2).
iv. Når den er riktig plassert, skal bunnen av patronen være på linje med toppen av holderen. Dekselet bør kunne lukkes lett. IKKE tving dekslet til å lukkes.
v. trophon EPR / trophon2 er nå klar for bruk. Når dekslet er lukket, låses det automatisk og kan ikke gjenåbnes før patronen er oppbrukt eller tømt.

6. Fjerning av patronen
Fjerning av patronen er nødvendig når patronen er utgått på dato eller tomt. Dette indikeres av en melding på skjermen.
trophon EPR / trophon2 må renses før at den transporteres, eller når en patron har gått ut på dato, for å sikre at alt desinfeksjonsmiddelet fjernes. Se i brakerhåndbogen for trophon EPR / trophon2 for mer informasjon om rensing.

i. Følg instruksjonene på skjermen på trophon EPR / trophon2. Bruk hansker, dekslet åpnes automatisk. Når den ledes, kan den tomme patronen bli løftet ut. Unngå å ta på ordrenne på patronen som er gjennomhullet.
ii. IKKE rist eller endre retringen på patronen. For kasting av tomt patron, se avsnitt 7 nedenfor.
iii. Bytt ut med en ny patron. Se avsnitt 5 over.

7. Kasting av bruk patron
Følg prosedyrene for din institusjon for kasting av ETSTENDE eller OKSIDERENDE materialer eller kast i behold til lokale miljø- og myndighetskrav.

25 °C Temperaturgrenser: -10 °C – 25 °C	Hold unna sollys	Opbevares med den side opp som er angitt på patronemballasjen
---	------------------	---

8. Oppbevaring
Opbevar patronene i ALL originalemballasje frem til bruk.
Opbevar patronen oppreist som angitt på patronemballasjen.
Patronene kan bli vridd eller eksplodere hvis de ikke blir lagret riktig.

FARE
Farlig ved innånding. Farlig ved sveiging. Irriterer huden. Gir alvorlig øyeskade. Kan forårsake iritasjon av luftveiene. Kan intensivere brann; oksideringsmiddel.

Unngå innånding av støv/tåke/damp/aerosoler. Benytt vemehansker/ vemekier. VED HUDKONTAKT: Vask med mye såpe og vann. Beholder leveres i samsvar med lokale/regionale/nasjonale forskrifter

RU Инструкция по применению
trophon® NanoNebulant®
Одноразовый картридж для подачи дезинфицирующего вещества, содержащий множественные дозы дезинфицирующего средства. Данное устройство не требует обслуживания с руководством по эксплуатации вашего устройства trophon® EPR / trophon2. Данный картридж предназначен специально для использования с trophon EPR / trophon2 для подачи надлежащей дозы дезинфицирующего средства с целью обеспечения дезинфекции высокого уровня (HLD). Каждый картридж содержит 80 мл 35% (в весовом отношении) водородной перекиси водного раствора. Использование дезинфицирующего средства, состав или концентрация которых отличается от указанного, может привести к повреждению устройства trophon EPR / trophon2, зонда и/или снизить эффективность процесса ДВУ.

Для активации технологии AcuTrace™ при ее наличии обратитесь к руководству пользователя вашего устройства trophon EPR / trophon2.

1. Предупреждения (Для получения дополнительной информации обратитесь к паспорту безопасности химической продукции)
ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Картриджи прокалываются сверху и сбоку внизу. Даже после полного использования картриджа в нем может оставаться небольшое количество дезинфицирующего средства. Во избежание травмы необходимо строго следовать инструкциям.

- При работе с картриджами с дезинфицирующим средством всегда пользуйтесь одноразовыми перчатками.
- Избегайте попадания в глаза и на кожу.
- Не прокалывайте картридж вручную.
- Не пытайтесь открывать или использовать поврежденный или деформированный картридж.
- Не пытайтесь повторно наполнить или использовать пустой картридж после его удаления из устройства trophon EPR / trophon2. Это может привести к травме человека или к нарушению нормальной работы или повреждению оборудования/trophon EPR / trophon2.
- Сильный окислитель: контакт с другими материалами может вызвать пожар.
- Едкое вещество: вредно при проглатывании и вдыхании. Может вызвать ожоги глаз и кожи. Продолжительный или повторяющийся контакт с кожей может вызвать дерматит.

2. Действия в экстренной ситуации
Разлив: всегда используйте средства индивидуальной защиты. Отключите устройство trophon EPR / trophon2 (OFF) выключателем устройства и выключателем сети питания. Разведите большим количеством воды и удалите в отходы в соответствии с правилами по охране труда в вашей организации.
При попадании в глаза: немедленно промойте глаза, включая внутреннюю поверхность века, большим количеством воды в течение как минимум 15 минут. Держите глаза открытыми и НЕ трите их.

При попадании на кожу: промойте большим количеством воды с мылом в течение как минимум 15 минут. Снимите загрязненную одежду и обувь. Если раздражение не проходит, обратитесь к врачу.
При проглатывании: НЕ вызывать рвоту. Если пострадавший в сознании, нужно прополоскать рот большим количеством воды. Находящемуся в бессознательном состоянии вводить что-либо перорально запрещено. Позвоните в токсикологический центр.
При вдыхании: выведите пациента на свежий воздух. Если симптомы не проходят, обратитесь к врачу.

Окислитель	Осторожно	Едкие и коррозионные вещества
Внимание. Опасность	Работать в защитных перчатках	ООН (UN) 2014 - водородная перекись
Не перевозить воздушным транспортом	Снимите с картриджа колпачок	Только для однократного использования

3. Описание символов опасности					
	Окислитель		Осторожно		Едкие и коррозионные вещества
	Внимание. Опасность		Работать в защитных перчатках		ООН (UN) 2014 - водород пероксид
	Не перевозить воздушным транспортом		Снимите с картриджа крылечко		Только для однократного использования

4. Значения других символов				
	№ партии		№ изделия	 Обратитесь к инструкции по применению
	Зона RFID AcuTrace™		Срок годности	 Отходы электрического и электронного оборудования.

5. Установка картриджа с дезинфицирующим средством
ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: HE использовать деформированный картридж. Перед использованием картриджа необходимо всегда проверять его срок годности.

Когда необходима замена картриджа, дверца картриджа открывается автоматически. НЕ открывайте дверцу картриджа принудительно, так как это может привести к повреждению или неправильной работе устройства trophon EPR / trophon2.

Если активирована технология AcuTrace для прослеживания зоны RFID AcuTrace на этикетке картриджа (рисунк 1).

ii. Снимите с картриджа колпачок.

iii. Поместите картридж в держатель ГОРЬИШКОМ ВНИЗ. Картридж в держателе НЕ загибается (рисунк 2).

iv. В правильном положении дно картриджа находится на одном уровне с верхней отметкой держателя. Дверца должна закрываться без сопротивления. Дверцу НЕЛЬЗЯ закрыть с усилием.

v. Устройство trophon EPR / trophon2 готово к использованию. Когда дверца закрыта, она автоматически блокируется и остается закрытой до тех пор, пока картридж не истощится или не очищен.

6. Снятие картриджа
Снять картридж необходимо, если истек срок его годности или он пуст. Об этом проинформирует сообщение на экране.
ii. Устройство trophon EPR / trophon2 не должно использоваться по истечении срока годности картриджа необходимо выполнить процедуру очистки для полного удаления дезинфицирующего средства. Для получения дальнейшей информации об очистке обратитесь к руководству пользователя устройства trophon EPR / trophon2.

7. Снятие картриджа
Снятие картриджа необходимо, если истек срок его годности или он пуст. Об этом проинформирует сообщение на экране.
ii. Устройство trophon EPR / trophon2 не должно использоваться по истечении срока годности картриджа необходимо выполнить процедуру очистки для полного удаления дезинфицирующего средства. Для получения дальнейшей информации об очистке обратитесь к руководству пользователя устройства trophon EPR / trophon2.

8. Снятие картриджа
Снятие картриджа необходимо, если истек срок его годности или он пуст. Об этом проинформирует сообщение на экране.
ii. Устройство trophon EPR / trophon2 не должно использоваться по истечении срока годности картриджа необходимо выполнить процедуру очистки для полного удаления дезинфицирующего средства. Для получения дальнейшей информации об очистке обратитесь к руководству пользователя устройства trophon EPR / trophon2.

9. Снятие картриджа
Снятие картриджа необходимо, если истек срок его годности или он пуст. Об этом проинформирует сообщение на экране.
ii. Устройство trophon EPR / trophon2 не должно использоваться по истечении срока годности картриджа необходимо выполнить процедуру очистки для полного удаления дезинфицирующего средства. Для получения дальнейшей информации об очистке обратитесь к руководству пользователя устройства trophon EPR / trophon2.

10. Снятие картриджа
Снятие картриджа необходимо, если истек срок его годности или он пуст. Об этом проинформирует сообщение на экране.
ii. Устройство trophon EPR / trophon2 не должно использоваться по истечении срока годности картриджа необходимо выполнить процедуру очистки для полного удаления дезинфицирующего средства. Для получения дальнейшей информации об очистке обратитесь к руководству пользователя устройства trophon EPR / trophon2.

11. Снятие картриджа
Снятие картриджа необходимо, если истек срок его годности или он пуст. Об этом проинформирует сообщение на экране.
ii. Устройство trophon EPR / trophon2 не должно использоваться по истечении срока годности картриджа необходимо выполнить процедуру очистки для полного удаления дезинфицирующего средства. Для получения дальнейшей информации об очистке обратитесь к руководству пользователя устройства trophon EPR / trophon2.

12. Снятие картриджа
Снятие картриджа необходимо, если истек срок его годности или он пуст. Об этом проинформирует сообщение на экране.
ii. Устройство trophon EPR / trophon2 не должно использоваться по истечении срока годности картриджа необходимо выполнить процедуру очистки для полного удаления дезинфицирующего средства. Для получения дальнейшей информации об очистке обратитесь к руководству пользователя устройства trophon EPR / trophon2.

13. Снятие картриджа
Снятие картриджа необходимо, если истек срок его годности или он пуст. Об этом проинформирует сообщение на экране.
ii. Устройство trophon EPR / trophon2 не должно использоваться по истечении срока годности картриджа необходимо выполнить процедуру очистки для полного удаления дезинфицирующего средства. Для получения дальнейшей информации об очистке обратитесь к руководству пользователя устройства trophon EPR / trophon2.

14. Снятие картриджа
Снятие картриджа необходимо, если истек срок его годности или он пуст. Об этом проинформирует сообщение на экране.
ii. Устройство trophon EPR / trophon2 не должно использоваться по истечении срока годности картриджа необходимо выполнить процедуру очистки для полного удаления дезинфицирующего средства. Для получения дальнейшей информации об очистке обратитесь к руководству пользователя устройства trophon EPR / trophon2.

15. Снятие картриджа
Снятие картриджа необходимо, если истек срок его годности или он пуст. Об этом проинформирует сообщение на экране.
ii. Устройство trophon EPR / trophon2 не должно использоваться по истечении срока годности картриджа необходимо выполнить процедуру очистки для полного удаления дезинфицирующего средства. Для получения дальнейшей информации об очистке обратитесь к руководству пользователя устройства trophon EPR / trophon2.

16. Снятие картриджа
Снятие картриджа необходимо, если истек срок его годности или он пуст. Об этом проинформирует сообщение на экране.
ii. Устройство trophon EPR / trophon2 не должно использоваться по истечении срока годности картриджа необходимо выполнить процедуру очистки для полного удаления дезинфицирующего средства. Для получения дальнейшей информации об очистке обратитесь к руководству пользователя устройства trophon EPR / trophon2.

17. Снятие картриджа
Снятие картриджа необходимо, если истек срок его годности или он пуст. Об этом проинформирует сообщение на экране.
ii. Устройство trophon EPR / trophon2 не должно использоваться по истечении срока годности картриджа необходимо выполнить процедуру очистки для полного удаления дезинфицирующего средства. Для получения дальнейшей информации об очистке обратитесь к руководству пользователя устройства trophon EPR / trophon2.

18. Снятие картриджа
Снятие картриджа необходимо, если истек срок его годности или он пуст. Об этом проинформирует сообщение на экране.
ii. Устройство trophon EPR / trophon2 не должно использоваться по истечении срока годности картриджа необходимо выполнить процедуру очистки для полного удаления дезинфицирующего средства. Для получения дальнейшей информации об очистке обратитесь к руководству пользователя устройства trophon EPR / trophon2.

19. Снятие картриджа
Снятие картриджа необходимо, если истек срок его годности или он пуст. Об этом проинформирует сообщение на экране.
ii. Устройство trophon EPR / trophon2 не должно использоваться по истечении срока годности картриджа необходимо выполнить процедуру очистки для полного удаления дезинфицирующего средства. Для получения дальнейшей информации об очистке обратитесь к руководству пользователя устройства trophon EPR / trophon2.

20. Снятие картриджа
Снятие картриджа необходимо, если истек срок его годности или он пуст. Об этом проинформирует сообщение на экране.
ii. Устройство trophon EPR / trophon2 не должно использоваться по истечении срока годности картриджа необходимо выполнить процедуру очистки для полного удаления дезинфицирующего средства. Для получения дальнейшей информации об очистке обратитесь к руководству пользователя устройства trophon EPR / trophon2.

21. Снятие картриджа
Снятие картриджа необходимо, если истек срок его годности или он пуст. Об этом проинформирует сообщение на экране.
ii. Устройство trophon EPR / trophon2 не должно использоваться по истечении срока годности картриджа необходимо выполнить процедуру очистки для полного удаления дезинфицирующего средства. Для получения дальнейшей информации об очистке обратитесь к руководству пользователя устройства trophon EPR / trophon2.

KR 한약기 사용 지침
trophon® NanoNebulant®
여러 번 소독할 양을 들어 있는 1회용 소독제 카트리지.
다음은 trophon® EPR / trophon2 사용 시 설명서 1와 함께 읽어야 합니다. 이 카트리지는 고추산 소독(HLD)을 위한 정량의 소독제를 공급하기 위해 trophon 장치 전원으로 설계된 제품입니다.
각 카트리는 35% w/w 과산화수소 용액 80mL을 담고 있습니다. 본 카트리는 다른 구성 또는 농도의 소독제를 사용하면 trophon EPR / trophon2, 프로브의 손상 또는 HLD 작업 결과 저하를 초래할 수 있습니다.

사용 가능한 경우 AcuTrace™ 기술을 사용하려면 trophon EPR / trophon2 사용 설명서를 참조하십시오.

1. 경고 (